

## საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

---

აირზე მომუშავე ცენტრალური გათბობის ქსაბები. ნომინალური  
სათბობის მიმყვანი ტიპის ქსაბები 70 kW ÷ 300 kW ფარბლებში

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების  
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საინფორმაციო მონაცემები

1 **შემუშავებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 **დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 6 აპრილის №68 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი ISO 26 656 : 1999 „ აირზე მომუშავე ცენტრალური გათბობის ქვაბები. ნომინალური სათბობის მიმყვანი ტიპის ქვაბები 70 kW ÷ 300 kW ფარგლებში”

4 პირველად

5 **რევიზირებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 6 აპრილი №268-13-4168

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

ICS 91.140.10

English version

## Gas-fired central heating boilers - Type B boilers of nominal heat input exceeding 70 kW but not exceeding 300 kW

Chaudières de chauffage central utilisant les combustibles gazeux - Chaudières de type B dont le débit calorifique nominal est supérieur à 70 kW mais inférieur ou égal à 300 kW

Heizkessel für gasförmige Brennstoffe - Heizkessel des Typs B mit einer Nennwärmebelastung größer als 70 kW aber gleich oder kleiner als 300 kW

This European Standard was approved by CEN on 13 December 1998.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

<b>Foreword</b> .....	7
<b>1 Scope</b> .....	8
<b>2 Normative references</b> .....	9
<b>3 Definitions</b> .....	11
3.1 Combustible gases .....	11
3.2 Constituent parts of the boiler .....	12
3.3 Operation of the boiler .....	15
3.4 Country of destination .....	17
<b>4 Classification of boilers</b> .....	18
4.1 Gases and categories .....	18
4.2 Classification according to the mode of evacuation of the combustion products .....	18
4.2.1 General .....	18
4.2.2 Type B .....	18
<b>5 Constructional requirements</b> .....	19
5.1 General .....	19
5.2 Conversion to different gases .....	19
5.3 Materials and method of construction .....	19
5.3.1 General .....	19
5.3.2 Materials and thicknesses of walls or tubes under water pressure .....	19
5.3.3 Thermal insulation .....	26
5.4 Design .....	27
5.4.1 General .....	27
5.4.2 Modular boilers .....	27
5.5 Use and servicing .....	27
5.6 Connections to the gas and water pipes .....	27
5.6.1 General .....	27
5.6.2 Connections to the gas pipe .....	28
5.6.3 Connections to the central heating circuit .....	28
5.7 Soundness .....	28
5.7.1 Soundness of the gas circuit .....	28
5.7.2 Soundness of the combustion circuit .....	28
5.8 Supply of combustion air and the evacuation of the combustion products .....	28
5.8.1 Control dampers in the air or combustion products circuit .....	28
5.8.2 Fan .....	29
5.8.3 Air proving .....	29
5.8.4 Gas/air ratio controls .....	29
5.9 Checking the state of operation .....	29
5.10 Drainage .....	30
5.11 Electrical equipment .....	30
5.12 Operational safety in the event of failure of the auxiliary energy .....	30
5.13 Adjusting, control and safety devices .....	30
5.13.1 General .....	30
5.13.2 Adjusters and range rating devices .....	30
5.13.3 Gas circuit .....	31
5.13.4 Gas governor .....	32

5.13.5	Ignition devices	32
5.13.6	Flame supervision systems	33
5.13.7	Thermostats and water temperature limiting devices	34
5.13.8	Device for monitoring the evacuation of combustion products	34
5.14	Burners	35
5.15	Pressure test points	35
<b>6</b>	<b>Operational requirements</b>	<b>36</b>
6.1	General	36
6.2	Soundness	36
6.2.1	Soundness of the gas circuit	36
6.2.2	Soundness of the combustion circuit and correct evacuation of the combustion products	36
6.2.3	Soundness of the water circuit	36
6.3	Nominal, maximum and minimum heat inputs, and nominal output	36
6.3.1	Nominal heat input or maximum and minimum heat inputs	36
6.3.2	Adjustment of the heat input by the downstream pressure	36
6.3.3	Minimum ignition rate	36
6.3.4	Nominal output	36
6.3.5	Gas governor	36
6.4	Safety of operation	37
6.4.1	Limiting temperatures	37
6.4.2	Ignition - Cross-lighting - Flame stability	37
6.4.3	Pre-purge	38
6.5	Adjusting, control and safety devices	39
6.5.1	General	39
6.5.2	Ignition devices	39
6.5.3	Flame supervision devices	40
6.5.4	Ignition burner and ignition rates	41
6.5.5	Air proving	41
6.5.6	Gas pressure switches	43
6.5.7	Control thermostat and safety temperature limiter	43
6.5.8	Device for monitoring the evacuation of combustion products	44
6.6	Combustion	44
6.6.1	Carbon monoxide	44
6.6.2	Other pollutants	44
6.7	Useful efficiencies	44
6.7.1	Useful efficiency at the nominal heat input	44
6.7.2	Useful efficiency at part load	45
6.8	Non-condensation in the flue	45
6.9	Resistance of the materials to pressure	45
6.9.1	General	45
6.9.2	Boilers of sheet steel or non-ferrous metals	45
6.9.3	Boilers of cast iron and cast materials	45
6.10	Hydraulic resistance	45
6.11	Combustion air and flue dampers	46
<b>7</b>	<b>Test methods</b>	<b>47</b>
7.1	General	47
7.1.1	Characteristics of the reference and limit gases	47
7.1.2	General test conditions	51
7.2	Soundness	53

7.2.1	Soundness of the gas circuit	53
7.2.2	Soundness of the combustion circuit and correct evacuation of the combustion products	54
7.2.3	Soundness of the water circuit	54
7.3	Nominal, maximum and minimum heat inputs and nominal output	54
7.3.1	The nominal heat input or the maximum and minimum heat inputs	54
7.3.2	Adjustment of the heat input by the downstream pressure	55
7.3.3	Minimum ignition rate	55
7.3.4	Nominal output	55
7.3.5	Gas governor	55
7.4	Safety of operation	56
7.4.1	Limiting temperatures	56
7.4.2	Ignition - Cross-lighting - Flame stability	56
7.4.3	Pre-purge	58
7.5	Adjusting, control and safety devices	58
7.5.1	General	58
7.5.2	Ignition devices	59
7.5.3	Flame supervision device	59
7.5.4	Ignition burner and ignition rates	61
7.5.5	Air proving device	61
7.5.6	Gas pressure switches	63
7.5.7	Control thermostat and safety temperature limiter	63
7.5.8	Device for monitoring the evacuation of combustion products	64
7.6	Combustion	65
7.6.1	Carbon monoxide	65
7.6.2	Other pollutants	67
7.7	Useful efficiencies	69
7.7.1	Useful efficiency at the nominal heat input	69
7.7.2	Useful efficiency at part load	70
7.8	Non-condensation in the flue	74
7.8.1	Determination of flue losses	74
7.8.2	Minimum temperature of the combustion products	75
7.9	Resistance of materials to pressure	75
7.9.1	General	75
7.9.2	Boilers of sheet steel or non-ferrous metals	75
7.9.3	Boilers of cast iron and cast materials	75
7.10	Hydraulic resistance	75
7.11	Combustion air and flue dampers	76
<b>8</b>	<b>Marking and instructions</b>	<b>77</b>
8.1	Marking of the boiler	77
8.1.1	General	77
8.1.2	Data plate	77
8.1.3	Supplementary marking	78
8.1.4	Packaging	79
8.1.5	Warnings on the boiler and on the packaging	79
8.1.6	Other information	79
8.2	Instructions	79
8.2.1	Technical instructions for the installer	79
8.2.2	Use and maintenance instructions for the user	80
8.2.3	Conversion instructions	80
8.2.4	Presentation	81

<b>Annex A (informative)</b> .....	93
National situations .....	93
A.1 Categories marketed in the various countries .....	94
A.2 Special categories marketed nationally or locally .....	96
A.3 Gas groups distributed locally .....	96
A.4 Boiler supply pressures .....	97
A.5 Gas connections in common use in the various countries .....	98
<b>Annex B (normative)</b> .....	99
Special national conditions .....	99
<b>Annex C (informative)</b> .....	100
A-deviations .....	100
<b>Annex D (informative)</b> .....	101
Practical method of calibrating the test rig to enable the heat loss $D_p$ to be determined .....	101
<b>Annex E (informative)</b> .....	102
Main symbols and abbreviations used .....	102
<b>Annex F (informative)</b> .....	103
Compilation of test conditions .....	103
<b>Annex G (informative)</b> .....	106
Valving .....	106
G.1 General .....	106
G.2 Boilers with permanent ignition burner or alternating ignition burner or leakage control device or with pre-purge .....	106
G.2.1 Heats input up to 150 kW .....	106
G.2.2 Heat inputs up to 300 kW .....	107
G.3 Boilers without permanent ignition burner or alternating ignition burner, without leakage control device and without prepurge .....	108
G.3.1 Heat inputs up to 150 kW .....	108
G.3.2 Heat inputs up to 300 kW .....	109
<b>Annex H (informative)</b> .....	110
Determination of the heat losses from the test rig of the indirect method and the contributions of the circulating pump of the test rig .....	110
<b>Annex J (informative)</b> .....	111
Means of determining the ignition time at full rate .....	111
<b>Annex K (informative)</b> .....	112
Example of calculation of the weighting factors for a boiler with several rates .....	112
K.1 Apportioning of $Q_{pi} = 20\%$ .....	112
K.2 Apportioning of $Q_{pi} = 40\%$ .....	112
K.3 Apportioning of $Q_{pi} = 60\%$ .....	112
K.4 Apportioning of $Q_{pi} = 70\%$ .....	112
K.5 Total apportioning .....	113

<b>Annex L (informative)</b> .....	114
Calculation of conversions of NO <sub>x</sub> .....	114
<b>Annex ZA (informative)</b> .....	115
Clauses of this European standard addressing requirements or provisions of EU Directives .....	115

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.



## Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 109 "Central heating boilers using gaseous fuels", the secretariat of which is held by NNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2000.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

It was established to deal with aspects related to:

- safety;
- rational use of energy;
- fitness for purpose.

Other types of boilers are dealt with in separate standards.

Amendments are being prepared and will complete EN 656 eventually.

This draft European standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports and supports Essential Requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directives 90/396/EEC "Approximation of the laws of Member States concerning gas appliances" and 92/42/EEC "Efficiency requirements for new hot water boilers fired with liquid or gaseous fuels" see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

This standard only covers type testing.

The test gases, test pressures and appliance categories given in this European standard are in accordance with those specified in EN 437.

Matters related to quality assurance systems, tests during production and to certificates of conformity to auxiliary devices are not dealt with in this standard.

Boilers exceeding 70 kW are typically installed in a room separated from living rooms and provided with appropriate ventilation directly to the outside. They need not be fitted with a combustion products discharge safety device, even when fitted with a draught diverter, but appropriate warnings on the packaging and in the instructions shall clearly indicate the limit on the use of this type of boiler.

In conformity with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement this European standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.